



TAITO CITY LIFE NEWS

2024.06 Vol. 35

发行 台东区总务部人权・多样性推进课 邮编：110-8615 台东区东上野 4-5-6 电话：03-5246-1116

https://www.city.taito.lg.jp/kurashi/foreigner/jigyoannai/life_news.html

区政府以口译平板终端对应多语言服务。

请在办理手续的窗口咨询。

另外，不同语言的受理时间段也不同。

<https://www.city.taito.lg.jp/kurashi/foreigner/sodan/sodan.html>

对应语言：英语、中文、韩语、西班牙语、葡萄牙语、越南语、尼泊尔语、菲律宾语（他加禄语）、泰语、法语、俄语、印地语、印度尼西亚语、高棉语、缅甸语



时间段请在此扫描确认

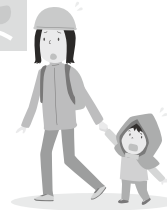


努力采取防灾措施

【台东区防灾 APP “台东防灾”】

可以在智能手机上浏览防灾地图和警报地图。

地震版中可以了解大地震时避难所的位置。水灾版中可以了解各类水灾的浸水范围和深度。除此之外还有更多其他功能。敬请下载 APP。

▲防灾 APP
并对应英语、
中文、韩语。

【灾害地图（水灾、土砂灾害）】

一旦发生台风和大雨，有可能导致河流泛滥、道路浸水、土砂石流等发生。

请确认风灾水害时的避难场所和避难路线。

▲灾害地图
并对应英语、
中文、韩语。

【台东区防灾地图（地震篇）】

请在平时确认好地震发生的时候应该采取什么样的行动。台东区正在制作手册和地图，让人们了解灾害发生时应该如何行动。敬请活用。

▲防灾地图
并对应英语、
中文、韩语。

【台东区安全安心手册】

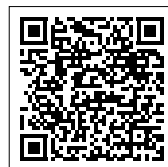
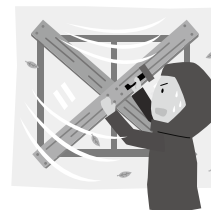
《灾害发生时的行动》

在地震和水灾中应该采取怎样的行动来保护自己的人身安全？

再确认一下应该做哪些准备。

《防止犯罪对策》

如何防止窃贼进入家中，请确认如何保护孩子远离犯罪的对策。

▲台东区安全安心手册
并对应英语、
中文、韩语。

【咨询】危机・灾害对策课 电话：03-5246-1092

关于儿童补贴

▶儿童津贴是指

向在日本国内居住, 抚养有 0 岁到初中 3 年级 (满 15 岁的首次 3 月 31 日) 孩子的人发放补贴。领取补贴需要申请。

▶补贴月額

补贴金额根据孩子的年龄、人数、领取者的所得而不同。

▶支付开始月・支付日

津贴原则上从申请后的第二个月开始发放。
支付月为 2 月、6 月、10 月的上旬。(各 4 个月份)
申请得晚时不能回溯前面月份交付。

▶通知

- 2024 年 10 月起, 制度将按如下①~④所示变更。
- ①可以领取到高中 3 年级生的年龄 (满 18 岁后的第一个 3 月 31 日)。
 - ②取消所得限制。
 - ③第 3 个孩子以后可以领取 3 万日元。
 - ④每年发放 6 次。
- ※可能需要申请。详细内容将在 9 月号上通知。

【咨询】 育儿・年轻人支援课 给付担当
电话: 03-5246-1232

关于儿童医疗费补助制度 (乳・子・青医疗证)

【什么是儿童医疗费的补助?】

在台东区, 0 岁~高中 3 年级生的年龄 (满 18 岁后的第一个 3 月 31 日) 为止的孩子使用健康保险证在医疗机构就诊时, 将对支付给医疗机构的自费医疗金额进行补助。(健康保险对象以外的不属于补助对象。)

【如何获得医疗费补助】

请携带儿童的保险证申请。认定后发放医疗证。

【关于医疗机构的就诊】

在东京都内就诊时……在医疗机构窗口请一起出示健康保险证和医疗证。

对适用保险的自费负担部分进行补助。(没有窗口负担额。)

在国外或东京都外就诊时……请向下述咨询处问询。

【有效期间】

医疗证的有效期限到每年 9 月 30 日为止。10 月 1 日开始更换医疗证。(颜色变化。) 持有医疗证的人不需要申请。

【咨询】 育儿・年轻人支援课 给付担当
电话: 03-5246-1232

考生挑战支援贷款事业

为居住在东京都的考生 (初中三年级、高中三年级等) 提供无利息的补习班费・考试费贷款。升学后可办理手续免除偿还贷款。

补习班费用: 上限 200,000 日元

考试费: 初中生 (高中考试): 上限 27,400 日元
高中生 (大学考试): 上限 80,000 日元

对象: ①在东京都内连续居住 1 年以上的人。
②有养育者的收入条件。(以课税证明书确认)

※ 其他还有在留资格和存款金额等条件。

详情敬请咨询。

【咨询处】

台东区社会福利协议会
生活支援系
电话: 03-5828-7547



【咨询时间】 星期六・星期日・节假日・年末年初除外的 8:30 ~ 17:00 (有另外记载时除外)

24 小时 365 日均可提问!

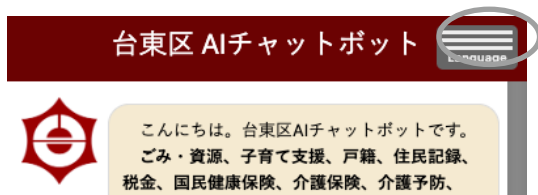
▶使用 AI 聊天机器人

【如何使用?】

① 点击台东区主页右下角的标记。



② 点击打开的页面右上角的“Language”按钮。选择您的语言。



③提问。

对应语言：英语、中文（简体·繁体）、韩国语、越南语、菲律宾语（他加禄语）、尼泊尔语、泰国语、法语、缅甸语、乌兹别克语、印度尼西亚语、俄语、蒙古语、乌克兰语

【咨询】广报课 电话：03-5246-1023

请阅读“台东广报”!



“台东广报”上写有区政府的各种通知。

利用区主页、智能手机的APP“Catalog Pocket”，可用英语、中文（简体）、中文（繁体）、韩语、泰语、印度尼西亚语等各种语言浏览。

※阅读“Catalog Pocket”时请读入二维码，下载APP后查找“台东区”。

【咨询】广报课

电话：03-5246-1021



Android



iOS

区的主页能用各种语言浏览

区的主页能用 109 种语言浏览。

语言：英语、中文（简体）、中文（繁体）、韩语、法语、印度尼西亚语、马来语、泰语等

▶方法

① 按主页右上角的“Foreign Language”键

“Foreign Language”键



② 选择语言

【咨询】广报课 电话：03-5246-1021


请浏览 YouTube “台东区官方频道”

YouTube 上发布有台东区制作的宣传节目（新闻）和视频。可使用 YouTube 的自动翻译功能显示字幕。



① 按下视频右下的字幕按钮



② 从  按钮选择字幕→自动翻译，选择语言



※ 使用智能手机等播放时，仅限英语翻译。

※ 使用 YouTube 的自动翻译功能可能会有翻译不正确的地方。

※ 部分视频可能无法使用自动翻译功能。

【咨询】广报课 电话：03-5246-1041

每月第 2 个星期日开设窗口， 办理部分业务

时间段：9:00 ~ 17:00

地点：区政府 1 楼

可办理的业务：

- ◎ 户籍申报
- ◎ 住民票、印鉴登记证明书、户籍证明的交付
- ◎ 迁入迁出・国民健康保险加入的申报
- ◎ 印鉴登记・废止
- ◎ 税金・保险费的支付、轻便摩托车的登记等
- ◎ 关于育儿的各种津贴・儿童医疗费补助的申请
- ◎ 个人编号卡的交付・申请等
- ◎ 特别永住者证明书的申请・交付
- ◎ 税金・保险费的缴纳咨询
- ◎ 住民税课税（非课税）证明书等的交付
- ◎ 母子健康手册的交付
- ◎ 销售台东区循环巴士“Megurin”的月票、联票、1 日票

可寻找医院

【电话】

可通过医疗机构介绍服务“向日葵”寻找医院。

语言：英语、中文、韩语、泰语、西班牙语

时间：9:00 ~ 20:00

电话 03-5285-8181

【网上】

可通过“医疗信息网”寻找医院。

（英语、中文、韩语）

<https://www.iryuu.teikyouseido.mhlw.go.jp>



也可扫描此处访问

台东区晚上・休息日儿童诊所

对突发疾病经过治疗后能够回家的 15 岁以下儿童进行诊疗。

地址：台东区东上野 2-23-16 永寿综合医院内

电话：03-3833-8381

※ 请前往 1 楼急救门诊受理处。

受理时间：

平日 星期一～星期六（节假日・年末年初等除外）

18:45 ~ 21:45

（诊疗为 19:00 ~ 22:00）

休息日 星期日・节假日・盂兰盆节（8/14

~ 16）・年末年初（12/29 ~ 1/3）

8:45 ~ 21:45

（诊疗为 9:00 ~ 22:00）



也可从此处访问

※ 有时介绍专门的医疗机构，请事先电话联系。

【咨询时间】星期六・星期日・节假日・年末年初除外的 8:30 ~ 17:00（有另外记载时除外）

每周星期三部分窗口 延长办理业务

延长时间：至 19:00

办理处：【区政府】（台东区东上野 4-5-6）

1 楼：◎ 户籍居民服务课

2 楼：◎ 看护保险课

◎ 高龄福利课 ◎ 残疾福利课 ◎ 国民健康保险课

3 楼：◎ 区民课国民年金系 ◎ 收纳课 ◎ 税务课

6 楼：◎ 育儿・青少年支援课 ◎ 放学后对策担当

◎ 儿童保育课

【区民事务所】

◎ 西部区民事务所（台东区下谷 3-1-30）

◎ 南部区民事务所（台东区寿 1-10-12）

◎ 北部区民事务所（台东区浅草 4-48-1）

希望学习日语的人

台东区设有支援日语学习的志愿者小组。

详情请浏览区主页

https://www.city.taito.lg.jp/index/kurashi/foreigner/jigyoannai/Volunteer_J.html



志愿者小组的一览包括日语、英语、中文、韩语 4 国语言版。

【咨询】人权・多样性推进课

电话：03-5246-1116

可对日本的生活提供相关咨询

▶ 外国人咨询窗口

遇到困难或烦恼时，请向“外国人咨询窗口”咨询。

下述日程可直接向咨询员咨询。

语言	咨询日	时间
中文	第 1、第 2、第 3 个星期四	10:00 ~ 12:00
英语	第 1、第 3 个星期四	10:00 ~ 12:00
韩语	第 1、第 3 个星期四	14:00 ~ 16:00

地点：区民咨询室（台东区政府 1 楼）

【咨询】生活咨询课 区民咨询室

电话：03-5246-1025

公园内请遵守规则！

1 请勿乱扔垃圾。



2 除运动区以外不能玩球。



3 请勿放养宠物，
放置粪便不管。



4 请勿喂食鸽子和猫。



5 夜间和清晨请勿发出大
声等噪音。



6 禁止烟火、
烧烤等明火的使用。



7 儿童游乐园和儿童聚集
的场所禁烟



详情请浏览主页。

【咨询】公园课 电话：03-5246-1321



您是否了解看护保险制度

看护保险是为了减轻需要看护的人和那个家族的负担，由社会全体相互支持的制度。40岁以上的人成为加入者，承担保险费，被认定需要看护的时候，只需支付所花费的部分费用即可利用看护服务。

○加入者

65岁以上的人或40岁~64岁加入了医疗保险的人。在台东区进行居民登记的外国人也原则上属于加入者。

○保险费

65岁以上的保险费根据收入等情况来决定，每3年进行修改。
40岁~64岁的人，在加入的医疗保险保险费中

加上看护保险部分进行交纳。保险费的金额根据加入的医疗保险而不同。

○利用看护服务

65岁以上的人，不论什么原因，只要被认定需要看护和支援时即可利用服务。40岁~64岁的人，由于癌症和脑血管疾患等特定疾病原因，经判断需要看护和支援时可利用服务。
申请进行认定，在需护理和需支援的结果出来后，根据与护理干事等商量后制作的综合护理计划使用服务，支付所花费的一部分（10%~30%）。

【咨询】看护保险课 电话：03-5246-1257

您的居民税额已决定

【什么是居民税】

是您作为地区“居民”生活而缴纳的类似会费的税金。即使是外国籍人士，截至1月1日时居住在日本，在上一年有一定收入的人，有义务申报收入，缴纳居民税。

【关于居民税额的通知】

以申报的收入、支付的工资等工作单位的通知为基础，台东区将计算税额，通过(1)(2)的方法通知您。

(1) 邮寄上门（普通征收：年额分4次缴纳）

- ① 请确认寄送给您的纳税通知书、缴纳单的税额、缴纳期限。
- ② 缴纳方法除便利店、区政府、银行、邮局等方式外，还可用智能手机结算APP缴纳。

(2) 邮寄至工作单位（特别征收：年额分12次缴纳）

- ① 您的税额通知书寄给工作单位。
- ② 工作单位的公司将从工资中每月扣除您的税额后纳税。

※ 关于2024年度定额减税的适用对象人士，缴纳的分割次数可能与上述不同。

〈关于税额计算和征收方法（个人缴纳、给付扣除）的事项 税务课课税系 电话：03-5246-1103～5〉

〈关于电子缴纳（信用卡等）和账户转账手续的事项 税务课税务系 电话：03-5246-1114〉

【关于居民税的证明书】

在留资格的更新等公共手续中可能需要提供证明收入的纳税证明书或课税（非课税）证明书。证明书将在各年的1月1日向您居住的区市町村政府机构发放。

【例】令和6年度（2024年度）证明书的申请处

⇒令和6年（2024年）1月1日所居住的区市町村政府机构

令和5年度（2023年度）证明书的申请处

⇒令和5年（2023年）1月1日所居住的区市町村政府机构

※ 证明书是在您申报了所得，或者向您支付工资的人向政府机构报告了该事项后可以发行。

※ 证明书发行需要手续费。

〈证明书的相关事宜：税务课税务系 电话：03-5246-1101〉

【致难以缴纳的人】

在期限内难以缴纳时请立即咨询。

〈缴纳咨询的相关事宜：收纳课 电话：03-5246-1107〉

